

■ Nos membres

Chefs d'entreprises industrielles et commerciales allemandes et françaises.

Cadres exécutifs et employés d'entreprises nationales ou multinationales.

Institutionnels, chambres économiques et associations d'ordre professionnel.

Professions libérales et prestataires de services.

Juniors et étudiants intéressés par le caractère binational ou international.

■ Unsere Mitglieder

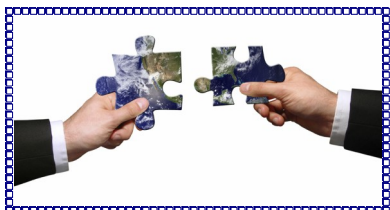
Deutsche und französische Unternehmen aus Industrie und Handel.

Führungskräfte und Angestellte aus Unternehmen beider Länder.

Institutionen, Wirtschafts- und Berufsverbände.

Freiberufliche Personen und Beratungsunternehmen.

Junioren und Studenten mit bi- oder internationalem Interesse.



Comité Directeur/Vorstand

- Jean-Jacques **Breton**
Président/Präsident
- Kurt **Ebbinghaus**
Vice-président/Vize-Präsident
- Joachim **Rothacker**
Vice-président/Vize-Präsident
- Ulrike **Heidegger**
Secrétaire/Schriftführer
- Patrick **Privat de Garilhe**
Trésorier/Schatzmeister
- Jean-Luc **Borel**
- Maurice **Farine**
- Michel **Vitelli**



CONTACT/KONTAKT

Club d'Affaires Franco-Allemand de Provence
Deutsch-Französischer Wirtschaftsclub Provence
Christine JOBERT - Directrice/Direktorin
19, rue du Cancel
13100 Aix-en-Provence

Téléphone : +33 (0) 4 42 21 29 55
Télécopie : +33 (0) 4 42 21 29 13
E-mail : cafap@wanadoo.fr



Club d'Affaires Franco-Allemand de Provence

**Club d'Affaires
Franco-Allemand
de Provence**

**Deutsch-
Französischer
Wirtschaftsclub
Provence**

Le Club d'Affaires Franco-Allemand de Provence

Créé en 1993, le Club d'Affaires Franco-Allemand de Provence (CAFAP) est depuis 1994 la délégation régionale de la Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie à Paris.

Il fait partie du réseau des 18 Clubs d'Affaires Franco-Allemands - dont 9 en France et 9 en Allemagne - qui totalisent environ 3000 membres.

Depuis 2008 le CAFAP héberge aussi le bureau de liaison du diIF, le Forum Industriel Allemand pour ITER, un projet international d'un réacteur expérimental de fusion.

Der Deutsch-Französische Wirtschaftsclub Provence

Der Deutsch-Französische Wirtschaftsclub Provence wurde 1993 gegründet und ist seit 1994 auch die regionale Verbindungsstelle der Deutsch-Französischen Industrie- und Handelskammer in Paris.

Er gehört zum Netzwerk der insgesamt 18 Deutsch-Französischen Wirtschaftsclubs – jeweils 9 in Frankreich und in Deutschland – mit insgesamt ca. 3000 Mitgliedern.

Seit 2008 beherbergt unser Club auch das Verbindungsbüro des diIF (deutsches ITER Industrie Forum – www.diif.de). ITER ist ein internationales Projekt zum Bau eines experimentellen Kernfusionsreaktors.

Nos objectifs

- Le CAFAP se propose comme médiateur et facilitateur dans les relations économiques entre la région Provence-Alpes-Côte d'Azur et l'Allemagne.
- Il développe et soutient des projets économiques en coopération avec des partenaires locaux et internationaux en y apportant son expertise du marché et de la culture allemands.
- Il contribue par ses conseils à une implantation réussie des sociétés allemandes dans notre région.
- Il accompagne grâce à ses membres, issus de différentes catégories professionnelles, les acteurs du monde économique franco-allemand.

Unsere Ziele

- Der Deutsch-Französische Wirtschaftsclub Provence spielt eine Mittlerfunktion in den Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Region Provence-Alpes-Côte d'Azur und Deutschland.
- Durch sein know-how über den deutschen Markt und die deutsche Kultur entwickelt und unterstützt er wirtschaftliche Projekte in Zusammenarbeit mit lokalen und internationalen Partnern.
- Er berät und informiert deutsche Unternehmen für eine erfolgreiche Niederlassung in unserer Region.
- Dank seiner aus unterschiedlichen Berufskategorien stammenden Mitgliedern, begleitet er die Akteure der deutsch-französischen Geschäftsbeziehungen.

Nos actions

- Une coopération soutenue avec les institutions économiques régionales ainsi que les collectivités locales.
- L'organisation de conférences et réunions sur des thèmes économiques variés favorisant le networking entre les membres.
- La participation à la Rencontre Internationale annuelle des tous les Clubs d'Affaires Franco-Allemands.
- Le soutien à l'intégration des hommes et femmes germanophones et aide à la recherche de personnel parlant allemand.
- La rédaction d'une newsletter et la mise à disposition d'informations d'ordre économique.

Unser Angebot

- Eine solide Zusammenarbeit mit den regionalen Wirtschaftsinstitutionen, sowie den Gebietskörperschaften.
- Die Organisation von Konferenzen und Veranstaltungen zu verschiedenen Wirtschaftsthemen zur Förderung des networking unter den Mitgliedern.
- Die Teilnahme an dem jährlichen Internationalen Treffen aller Deutsch-Französischen Wirtschaftsclubs.
- Die Hilfe bei der Integration von deutschsprachigen Männern und Frauen sowie bei der Suche nach Personal, das die deutsche Sprache beherrscht.
- Eine regelmäßig erscheinende Newsletter und verfügbare Wirtschaftsinformationen.